



REF 022 500 SP

# EpiContur Sport

**WORK & PLAY**

Made in  
Germany



## SPRACHEN LANGUAGES

<b>DE</b>	Deutsch	Gebrauchsanweisung .....	04
<b>EN</b>	English	Instructions for use .....	08

Vielen Dank für das Vertrauen in dieses Medizinprodukt. Bitte lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Fachhandel von dem Sie dieses Medizinprodukt erhalten haben.

### ZWECKBESTIMMUNG

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um eine Orthese zur Entlastung der Muskelursprünge am ulnaren und/oder radialen Epicondylus.

### INDIKATIONEN

**DE:** Epicondylitis, chronische oder rezidivierende Epicondylopathie, Tendopathien, Überanstrengung, sog. Tennis-/Golfarm.

**AT:** Epicondylitis, „Tennis-Arm“, Myo- und Tendopathien.

### KONTRAINDIKATIONEN

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen, auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und

Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

### ANWENDUNGSRISIKEN / WICHTIGE HINWEISE

Dieses Medizinprodukt ist ein verordnungsfähiges Produkt. Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Größe und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

- Medizinprodukt vor radiologischen Untersuchungen ablegen
- bei längeren Ruhephasen ablegen z. B. beim Schlafen
- bei Taubheitsgefühl Medizinprodukt lockern oder ggf. abnehmen
- bei anhaltenden Beschwerden den Arzt oder Fachhandel aufsuchen
- Medizinprodukt indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung anderer Produkte nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht auf offenen Wunden tragen

- nicht verwenden bei Unverträglichkeiten gegen eines der verwendeten Materialien
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung von nur einem Patienten bestimmt
- während der Tragedauer der Orthese: keine lokale Anwendung von Cremes oder Salben im Bereich des angelegten Hilfsmittels – kann Material zerstören

### **ANZIEHANLEITUNG**

Durch das Lösen der Klettverbindung im taillierten Mittelbereich, lassen sich die beiden Teile der Orthese zu einander verschieben. Hierdurch kann die Spange auf den individuellen Umfang im Bereich von 21 cm bis 35 cm stufenlos eingestellt werden. Achten Sie hierbei darauf, dass die beiden verbreiterten Bereiche der angelegten Spange an der Ober- und Unterseite des Unterarms einander möglichst genau gegenüber liegen. Die Pelotte kann mittels Klettverschluss frei positioniert werden. Zur korrekten Positionierung, beachten Sie die auf der Bandage aufgedruckten Markierungen. Die Pelotte soll mit dem verschmälerten Bereich in Richtung Ellenbogengelenk zeigen. Fädeln Sie das Klettband durch die Kunststofföse und legen Sie dann die Spange am Unterarm an. Die Pelotte soll Druck

auf den Muskelbauch ausüben, der von der Hand zum Ellenbogen führt. Der Muskelbauch ist deutlich spürbar, wenn Sie eine Faust machen. Die EpiContur Spange soll nur dann Druck auf diesen Muskel ausüben, wenn Sie eine Faust oder Greifbewegung machen. Bei entspannter Hand soll die Spange ohne spürbaren Druck der Pelotte anliegen. Den Klettverschluss so schließen, dass die Spange zwar gut anliegt, aber keine Stauung hervorruft.

### **ABLEGEN**



Zum Ablegen der Epicondylitis-Spange das Klettband lösen, den Umfang erweitern und die Orthese Richtung Hand abstreifen.


### **MATERIALZUSAMMENSETZUNG**

Polyamid (PA), Polyurethan (PU), Polyester (PES)  
Die genaue Materialzusammensetzung entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett.

## REINIGUNGSHINWEISE

 Handwäsche  Nicht bleichen

 Nicht im Wäschetrockner trocknen  Nicht bügeln

 Nicht chemisch reinigen

Keinen Weichspüler verwenden. An der Luft trocknen.

## GEWÄHRLEISTUNG

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen. Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

## NUTZUNGSDAUER / LEBENSDAUER DES PRODUKTS

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßem Umgang bestimmt.

## MELDEPFLICHT

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte).

Die Kontaktdaten des Herstellers entnehmen Sie der vorliegenden Gebrauchsanweisung. Die Kontaktdaten der zuständigen nationalen Behörde Ihres Landes finden Sie unter folgendem Link:

[www.bort.com/md-eu-kontakt](http://www.bort.com/md-eu-kontakt).


## ENTSORGUNG

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller bestätigt, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES entspricht.

Stand: 05.2023

**MD** Medizinprodukt |  Einzelner Patient – mehrfach anwendbar

## EN – EpiContur Sport

Many thanks for placing your trust in this medical device. Please read the existing instructions for use carefully. If you have any questions, please refer to your physician or the specialist retailer from whom you purchased this medical device.

### INTENDED PURPOSE

This medical device is a brace for relief of the muscle origins on the ulnar and/or radial epicondyle.

### INDICATIONS

Epicondylitis, chronic or recurring epicondylopathy, tendopathies, excessive strain, so-called tennis/golf arm.

### CONTRAINDICATIONS

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymph drainage disorders, also unclear soft tissue swellings distal to the aid positioned, sensory and circulatory disorders with the region of the body treated, skin diseases in the part of the body treated.

### APPLICATION RISKS / IMPORTANT NOTES

This medical device is a prescribable product. Discuss the use and duration with your treating physician. The expert staff from whom you have received the medical device will select the appropriate size and instruct you regarding its use.

- remove the medical device prior to radiological examinations
- remove it during longer periods of rest, e. g. when sleeping
- in case of numbness, loosen the medical device and remove it if necessary
- in case of persistent complaints, consult the physician or specialist retailer
- use the medical device in accordance with therapeutic needs
- only use other products simultaneously after consultation with your physician
- do not make any changes to the product



- do not wear it on open wounds
- do not use in case of intolerance of one of the materials used
- no re-use. This medical aid is intended for treating one patient only
- whilst wearing the support, please neither use any creams nor ointments on or around it as they can destroy the material

### **FITTING INSTRUCTIONS**

By loosening the Velcro fastening in the fitted central area, both parts of the brace can be pushed together. Therefore, the brace can be set to the individual circumference from 21 cm to 35 cm steplessly. Here, ensure that the two widened areas of the brace attached on the upper and lower side of the arm are placed as close as possible to opposite each other. The pad can be placed freely using the Velcro fastener. For correct positioning, observe the markings printed on the support. The narrower area of the pad should point towards the elbow joint. Thread the Velcro tape through the plastic eyelet and then position the brace on the lower arm. The pad should exert pressure on the

muscle belly which leads from the hand to the elbow. The muscle belly can be clearly felt when you make a fist. The EpiContur brace should only exert pressure on this muscle if you make a fist or grasping movement. If the hand is relaxed, the brace should be placed on the pad without noticeable pressure. Close the Velcro fastener so that the brace fits closely but causes no congestion.



### **REMOVAL**



To remove the epicondylitis brace, loosen the Velcro tape, increase the circumference and remove the brace in the direction of the hand.


### **MATERIAL COMPOSITION**

Polyamide (PA), polyurethane (PU), polyester (PES)  
The sewn in textile label provides the precise material composition.

## **CLEANING INFORMATION**

 Hand-washing  Do not bleach

 Do not dry in a tumble dryer  Do not iron

 Do not clean chemically

Do not use fabric conditioner. Dry in the fresh air.

## **GUARANTEE**

The legal regulations of the country in which you acquired the product apply to the purchased product. Please contact your specialist retailer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been properly observed, the warranty may be impaired or cancelled. The warranty does not cover use of the product inappropriate for the indication, non-observance of application risks, instructions and unauthorised modifications to the product.

## **USEFUL LIFE / LIFETIME OF THE PRODUCT**

The lifetime of the medical device is determined by its natural wear and tear if treated appropriately and as recommended.

## **DUTY OF NOTIFICATION**

If a serious worsening of the state of health occurs when using the medical device, you are obliged to notify the specialist dealer or the manufacturer and the Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (MHRA).

You can find the manufacturer's contact data in these instructions for use. You can find the contact information for the national authority responsible for your country under the following link:

[www.bort.com/md-eu-contact](http://www.bort.com/md-eu-contact).



## **DISPOSAL**

Upon the termination of use, the product must be disposed of in accordance with the corresponding local requirements.

## DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer confirms that this device conforms with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL.

Status: 05.2023

 Medical device |  Single patient – multiple use



Vertrieb durch / *distributed by:*

**VPS Medical Ltd.**

Thomas-Mann-Straße 69

90471 Nürnberg

Tel.: +49 911 2402999 55

Fax.: +49 911 2402999 66

[www.vps-medical.com](http://www.vps-medical.com)



**Hersteller / *Manufacturer:***

**BORT GmbH**

Am Schweizerbach 1

71384 Weinstadt-Benzach

Germany



# EpiContur Sport

**WORK & PLAY**